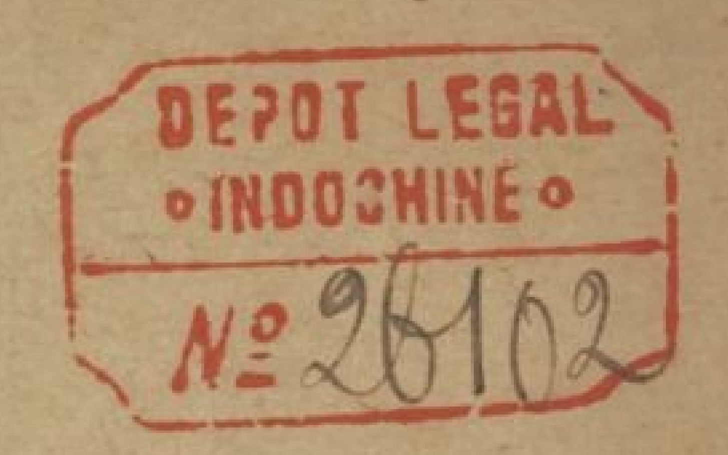
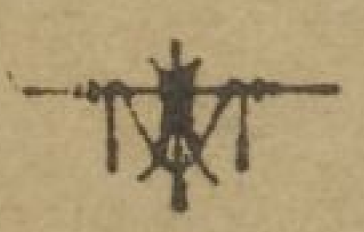
Ba mui bài hát kính các thánh. Tâp thú bôn / Ph. M. Vung


BnF Gallica

Ph. M. Vượng



BA MƯƠI BÀI HÁT KÍNH CÁC THÁNH



TẬP THỨ BỐN

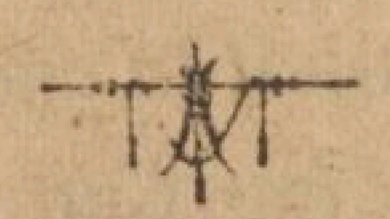


1940
Imprimerie NGO - VIET - VIEN
8-10 - A COTE DE LA CATHEDRALE
HANOI

Giá 0$15

Ph. M. Vượng

BA MƯƠI BÀI HÁT KÍNH CÁC THÁNH



TẬP THỨ BỐN



1940
Imprimerie NGO - VIET - VIEN
8-10-A COTE DE LA CATHEDRALE
HANOI

Omnes Sancti et Sanctœ Dei

Intercedite pro nobis

Lạy thánh Juse là bạn cực thanh cực sạch Đức Mẹ. Lạy thánh Pierre đầu hội thánh Lạy thánh Térèse de l'Enfant Jésus và các thánh Nam Nữ, nhất là các tử đạo thánh Việt Nam và các đẳng, Con mọn Vượng xin dâng các bài mọn này kính các đấng, xin bầu cử giúp cho được theo chân các đấng ở đời này, cho đời sau được hợp nhau hát mừng Chúa Ba ngôi và Đức Mẹ đời đời.

Phúc lắm thay !

À Namdinh le 29 Juin 1940

(Ngày lễ kính thánh Pierre et Paul)

Nihil obstat
F. Vuillard, *censor*
Hanoi le 12 Juin 1940

Imprimatur
✠ Fr. Thinh
Vic. Ap. de Hanoi
18 Juin 1940

TẬP IV

CÁC BÀI KÍNH CÁC THÁNH

I.— Ông thánh Juse. (có 5 bài)

81.— TA KÊU VAN CÙNG (1)

(Điệu : O Joseph patronus... Cant. sém. Phúc Nhạc p. 108)

ĐIỆP KHÚC

Ta kêu van cùng Juse thánh cả
Dủ khẩn cử bầu cho thoả thuê.
Nay ta không còn trong tay quỷ ma.
Nên thỏa mừng cả vui thích muôn bề.

1

Vui mừng bởi ta được ơn Chúa cứu
Chúa nhân lành rầy xuống cứu thay.
Bây giờ cả dân được ơn Chúa cứu
Xuống ban đầy phúc ân ngày nay.

2

Con người bởi trên giời thương xuống thế.
Cứu nhân trần được thoát lưới ma.
Vâng lời tỏ suy phục cha hết kế
Xuống dương trần giúp cho người ta.

3

Vâng quyền Juse đường cha rất thánh
Giống như loài người dưới thế nay,
Nên ngài ở như người con rất thánh
Kính vâng quyền phép cha mình nay.

4

Nên quyền Juse ngày nay đắc thế
Chúa ta hằng ngày qủi hoá luôn
Nay người ở trên giời xa cách thế
Vốn xin cùng Chúa cho mình luôn.

5

Ta rầy phải xin cùng cha rất thánh
Giúp ta ngày rầy đáng Chúa thương
Ban đầy đủ ơn được theo lối chánh
Mến theo người quyết nên hiền lương.

6

Sau này bỏ nơi trần gian khốn khó
Đáng lên giời cùng đấng chí tôn
Muôn đời hỉ hoan hằng vui sướng đó
Rất vui mựng vuối cha cùng con.

7

Xin cầu cho hết đoàn con dưới thế
Biết theo đàng lành kính mến nên
Sau được lên nơi mừng vui hết kế
Sống muôn đời vuối cha mình liên

82.— RẦY TA NĂNG KÊU XIN (2)

(Điệu : Les enfants de.... Fleurs de Mars p. 60)

1

Rầy ta năng kêu xin người nhận lấy ta
Nên con cái người quí yêu cả rầy
Đoái dủ thương ban cho nhiều ơn riêng thuở nay
Năng thêm sức được thắng quỷ ma hằng
khuấy ta

Điệp khúc

Giờ này ta vào đây cung chúc mừng.
Ngày xưa người phải nuôi nấng con một
Chúa khi ở thế gian đây
Ngày rầy trên thiên cung được quyền lớn thay
Chúa ban cho phỉ tình dương thế tôn cung
Ngày rầy trên thiên cung được quyền lớn thay
Chúa ban công ân to khó suy cùng.

2

Cùng nhau ta nên vui mừng kêu khấn nay.
Xin ơn Chúa được kính tin ân cần
Nhớ kể sao công ân mình gian nan khổ thân.
Dâng công phúc mình vất vả ân cần bấy nay.

3

Cầu xin cho ta theo người nên thánh nay
Đi theo lối người dắt ta nên lành
Nhớ trở lưng đi theo đường trông gai hư danh
Nay ta quyết hằng gắng gỏi theo đường chính ngay

4

Rầy ta xin theo ơn người soi sáng luôn.
Ưa trinh khiết cùng quyết nên thanh lành
Phó cả thân ta xin người năng trông coi bảo ban
Đang dương thế rồi chết ở tay người giúp luôn

5

Ngày sau lên thiên cung hợp cùng Chúa ta
Thông công phúc cùng chúc cung khen người
Phúc thảnh thơi đây vui mừng huân hoan nghỉ ngơi
Ta lên đấy càng mến trả ân ngài giúp ta.

83.—RẦY CON CÁI VUI MỪNG (3)

(Điệu : Te Joseph celebrent)

1

Rầy con cái vui mừng đi đến
Kính người có công thuở xưa nhiều
Người cung kính cùng triu mến..
Đức Bà trinh khiết liên liên
Cùng nuôi Chúa Con ngày đêm
Ở trong nhà khó trăm chiều.
Người săn sóc cùng tôn kính liên liên.

2

Người yêu mến Chúa mình trên hết.
Đến đền thánh kêu khẩn chuyên cần.
Cầu xin Chúa ngày đêm riết.
Xin người thương đến muôn dân.
Mà sai đấng đi cầu thân.
Kẻo hư đi mất vô ngần.
Cầu mau xuống đời thương cứu nhân dân.

3

Người trinh khiết trên đời khôn ví
Lót đời quí ưa ở trinh đồng.

Vì trinh khiết người yêu quí
Nên được yêu qui riêng liên
Được giao phó Con một riêng
Để nuôi Người lúc nhi đồng,
Người coi sóc cùng nuôi Chúa Con liên

4

Người khi sống ở cùng con Chúa.
Mến Người biết ai kể cho cùng
Rồi khi chết được ân phúc
Con hằng ở giúp bên liên
Mà thêm sức cho người liên
Tới khi giây phút sau cùng.
Thật không lúc nào xa Chúa cung thiên.

5

Ngày nay Chúa thương người muôn kế.
Xuống đầy phúc ân ở trên giời
Vì khi trước còn dương thế
Xưa hằng chăm chút siêng năng.
Hằng xem sóc nuôi nhiều năm
Ở liên cùng Chúa không rời
Ngày nay Chúa càng yêu quý tôn thân

6

Rầy ta đến xin người thương giúp.
Giúp mình lúc đương ở dương trần.
Hằng xin cứu đoàn côi cút.
Kêu cầu xin Chúa ban ân
Được cha giúp nên hiền nhân
Để thông công phúc vô ngần
Đời sau đến cùng cha thánh ân nhân,

84.— NAY CHÚNG CON HẰNG PHẢI (4)

(*Điệu: Cœlitum Joseph Cant. Phúc nhạc p. 112*)

1

Nay chúng con hằng phải khong khen
Năng vào đây ca hát mừng
Kính mừng thánh Juse
Chúa Con hằng tỏ tôn cung
Kính trọng thánh cả như cha hiền
Hằng ngày tôn kính vâng quyền
Năng yêu mến tôn kính liên liên

2

Nay chúng con mừng thỏa thuê liên
Vui mừng tung hô chức người

Đáng làm đấng nuôi nên.
Chúa Con được thỏa vui tươi.
Đến thăm viếng ở nơi dương trần
Làm người thay cứu nhân trần
Cho khỏi chết hư mất muôn đời.

3

Khi thánh nhân còn ở dương gian,
Xưa hằng tôn kính Đức Bà
Mến người hết tâm can
Rất vui mừng phỉ âu ca
Cám ơn Chúa dủ ban ân đầy
Dù mình không đáng ân này
Nhưng nay Chúa ban xuống vô vàn

4

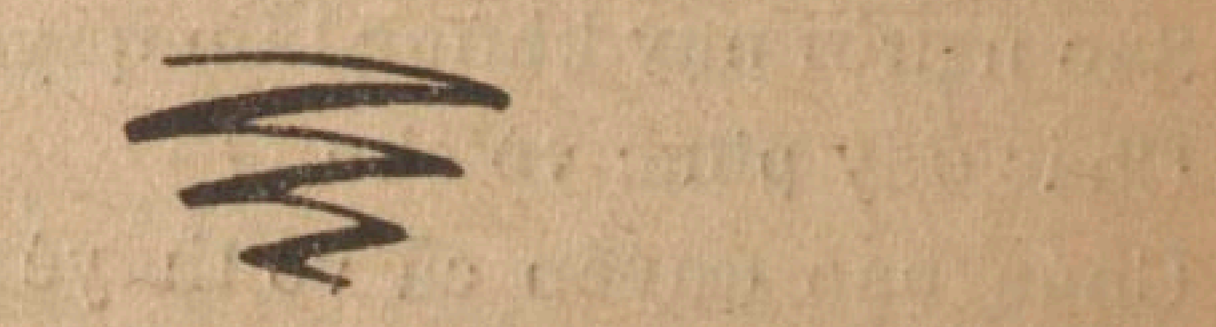
Như thế bây giờ ở thiên cung.
Sao người nay không lắm quyền
Chắc đầy phúc vô chung
Chúa ban quyền cả vô thuyên
Giúp con cái ở dương gian này
Đời này theo lối chân thầy
Nay nên thánh sau phúc muôn trùng .

5

Nay chúng con hằng phải kêu van
Xin người năng thương đến cùng
Xuống đầy sức tâm can.
Chống ba thù ở lung tung
Thoát mưu chước quỷ ma đang tràn
Hằng được ơn sức vô vàn
Nay hăng hái xông phá tan đàn

6

Sau chúng con về ở thiên cung
Lên cùng nơi cha thánh này
Chúc mừng tổ tôi trung
Cám ơn người thỏa thuê thay
Chúc khen Chúa cả trăm muôn đời.
Hằng ngày ca hát vang giời
Không lo mất vinh phúc thiên cung.



85.— Hôm nay phải kêu xin (5)

(Điệu: Saint Joseph Cant. Fleurs de Mars p. 62)

1

Hôm nay phải kêu xin cùng cha thánh quan thầy
Xin thương giú ta sửa trí sửa lòng
Ta nay phải kêu xin người thương giúp đêm ngày
Kêu xin Chúa đổ ơn xuống trong lòng

Điệp khúc

Ngày nay ta mừng chúc khen người
Mến Chúa xưa phỉ thỏa trong lòng liên
Xưa Chúa Ngôi Hai ở liên cùng người
Rầy đoái thương đến tôi hèn
Ngày nay vui mừng đến kêu người
Xin đoái thương xin hằng giúp liên.

1

Khi xưa phải lo cho được nuôi Chúa đêm ngày
Chuyên lo lắng công việc suốt cả ngày
Lo sao đủ chi tiêu mà không thiếu trong ngoài
Đôi khi khó đủ chi phí tiêu sài

3

Đang khi vần vơ xem tìm nơi trú trong thành
Nhưng không thấy nơi ở trú ẩn vừa
Nên ra khỏi Be-lem tìm nơi vắng xa thành
May sao thấy cửa hang tổ chiên lừa

4

Đang khi nửa đêm Đức-Bà sinh Chúa ra đời
Juse kính tôn thuở Chúa tỏ mình
Ngôi Hai bởi thương nhân trần sinh xuống
ra đời
Xin thương cứu cả nhân thế vô tình.

5

Đang trong nửa đêm thiên thần loan báo
đi đàng
Đem mau Chúa đi tẩu thoát ẩn mình
Mau mau kẻo Rode hòng mưu giết
không màng
Khổ sở vất vả cho cả thân mình

6

Hôm hay phải kêu van người thương đến
dân mình
Nay xin đoái thương chỉ lối mở đàng
Cho ta khỏi lo sai đàng đi tới thiên đình
Khỏi phải chước quỷ ma đón ngăn đàng

7

Bao lâu ở đương gian rầy xin đoái thương cùng
Xin thương giắt tay chỉ lối bảo đường
Sau lên nghỉ ngơi vui mừng sung sướng vô cùng
Thỏa hưởng phúc hiển vinh chốn thiên đường.

86.— KÍNH THÁNH QUAN THẦY

(*Điệu: Veille sur les enfans - Fleurs de Mars p 58*)

1

Nay ta vui mừng khong khen Chúa liên
Đổ đủ ơn lành cho nay.
Ban cho ta được nên con Chúa liên
Phó ta cho thánh quan thầy

Điệp khúc

Ta ngày nay mừng tôn kính thay thầy
Phỉ mừng, phỉ tình, phỉ chí cả nay
Chúc khen liên công ơn của quan thày

2

Bao lâu ta còn nơi đương thế nay
Phải trông ơn người kêu thay
Nên ta kêu người xin ơn Chúa nay
Chắc sau ta đáng công đầy.

3

Nay xin ơn người thương năng giắt ta
Kẻo phải quỷ lừa đảo ta
Ta nên xin người năng thương giúp ta
Thế không lo chước ma tà

4

Hôm nay ta hợp nhau xin đoái thương
Cả thầy ta cùng điều thanh
Xin ơn thương làm cho nên thánh lương
Đáng nên tôi tá trung thành.

5

Năng kêu van cầu xin nơi Chúa luôn
Bởi khổ ở trần gian nay.
Ban ơn vui lòng cho con gắng luôn
Mới trông công phúc sau này

6

Xin ơn trong giờ khi con hết hơi
Năng rông coi cùng ủi an
Xin đem con này đưa lên tới nơi
Chốn thiên cung phúc muôn vàn.

87.— THIÊN THẦN BẢN MẠNH

(*Điệu : Multis pressus Cant. Phúc Nhạc p. 140*)

ĐIỆP KHÚC

Hôm nay thật ngày mừng thỏa liên.
Chúng ta hợp cùng nhau tôn kính,
Ngày rầy ta hát mừng cung chúc liên
Ca hát tỏ mừng kẻ thương mình
Hôm nay ta đua nhau khong khen liên
Này ơn Chúa ban thiên thần tính linh,
Ở dương gian nay giúp người đang sống liên,
Cho tất cả đường ở thiên đình

1

Vừa sinh thế này giao phó ngay
Cho đấng giữ gìn ở bên mình.
Hằng ngày soi sáng hằng săn sóc nay
Ngay sau khi kẻ ấy sinh.

2

Rầy con mắt dù không sức xem
Nhưng có hẳn một phẩm thiên thần
Hằng ngày lo lắng làm cho ấm êm
Đang khi ta ở thế gian.

3

Ngày nay lắm người không nhất tâm.
Chưa quyết sửa mình ở ngay lành
Rầy hằng theo lối đàng đi tối tăm
Nên khi sau phải ố danh

4

Rầy ta cứ hằng đi lối ngay
Không thiết của gì ở nơi đời
Một lòng theo lối người soi sáng nay
Nên khi sau phải tới nơi

5

Cầu xin Chúa hằng thêm sức cho
Ta quyết ở cùng phẩm thiên thần
Cùng hằng xin vuối người thương giúp cho
Nay năng yên ủi qui thân

6

Rầy đang lúc hằng giao chiến luôn
Xông vuối quỉ hằng ở bên rầy
Hằng cầu xin vuối người thêm sức luôn
Nên ta không phải khốn đây.

7

Ngày qua chốn đời ta sống đây
Ta chết thỏa mừng ở bên liền
Rồi đời sau chắc được yên lắm thay
Cung thiên ta hưởng phúc liên

88 — KÍNH ÔNG THÁNH PHÊRÔ (1)

(*Điệu : Bienheureux habitants Cant. p. 198*)

1

Lạy mừng đấng được Chúa giao cả quyền
Chúa giao quyền chức quản cai hết muôn dân nay
Dù đấng có quyền phép cai đủ tuyền
Phải vâng quyền phép chỉ cho, phải tuân theo rầy
Vâng theo cả cùng ở quyền của ngài chỉ giáo truyền
Dù lúc đi giảng đạo ngay cho cả và thế gian này.

Điệp khúc

Rầy chúng con hợp ý nhau mừng kính liên.
Cả muôn dân kính mến liên phỉ tình con triu mến.
Rầy chúng con hợp ý nhau mừng kính liên.
Cả muôn dân tỏ vui thỏa tôn sùng cha thiêng liêng.

2

Ngày rầy hết lòng đến kêu cửa người
Đoái kêu cầu Chúa dủ thương các con chiên nay
Dược gắng sức cùng thắng luôn ở đời
Kẻo sa vào chước quỷ ma ở dương gian nay
Năng than thở cùng phải hằng vững lòng khẩn
[vuối người
Hằng giúp cho cả nhân dân nay khỏi vào lưới
[ma bầy

3

Hằng ngày đến cùng phó dâng cả bầy.
Đoái thương cùng giúp đỡ cho các con chiên nay
Được tấn tới đường chính liên mọi ngày.
Ở trong đường chính thuở nay thỏa vui đêm ngày
Nay vui thỏa lòng kẻ cầu khẩn được thưởng phúc
[đầy
Hằng hát vui thỏa khong khen muôn thuở mừng
[sướng muôn đời

89.— KÍNH ÔNG THÁNH PHÊRÔ (2)

Điệu :(A sainte Jeanne d'Arc. Cant. j. p 201c)

Kèn

Rầy ta hợp nhau đến đây ca hát chúc khen
Kinh mừng cám ơn eung chúc đấng rất thánh
Rầy ta hợp nhau đến đây ca hát chúc khen
Tôn kính cùng mừng ngài nay

1

Khắp thế đâu đâu vui mừnh tôn kính nay
Ngày rầy muôn dân tôn kính người lắm
Sốt sắng kêu van xin người thương đến nay
Rầy còn dương gian được ơn thương lắm
Cho ta theo nẻo lành đang khi còn nơi thế này
Hằng ngày phải qủi khuấy rẫy mình liên
Nên ta năng đến kêu van xin người thươnh xót rầy
Hằng ngày hằng phải khẩn xin thương đến

Điệp khúc

Khắp thế gian, nay vui mừng tôn kính đây
Vì người là cha chăn chiên cả xưa thay Chúa
Ngày rầy người đương ở trên thiên cung vui vầy
Nay người hằng thương ta là tôi Chúa
Nay còn gian dương, vui mừng nơi Chúa.
Đua nhau không thua, xin thương hết thầy để xin người giúp rầy.

2

Chúa phó con chiên cho người coi sóc xưa
Người hằng chăm lo đưa đến cùng Chúa
Sốt sắng khuyên răn cho người ta sớm trưa
Thờ thầy thêm hơn Ngôi Hai con Chúa.

Năng đi khuyên bảo nhiều cho muôn người nên thánh xưa
Dù người phải đổ máu mình làm tin
Không xem sao đến cơn gian nan cực đau đơn xưa
Càng mừng vì phải sả thân trung tín.

3

Dưới thế gian nay xin người thương giúp liên
Vì người hay thương kêu giúp cùng Chúa.
Giúp sức cho ta theo đàng trung chính liên
Ngày rầy đua nhau vâng theo ơn Chúa
Đang khi ta ở đời năng xin người thương giúp liên
Được bền đỗ ; lúc chết được bình an.
Sau lên thiên quốc muôn muôn năm được vui vẻ liên
Đời đời được hưởng thỏa muôn ơn thánh

90 — KÍNH THÁNH PHAO-LÔ

(Điệu : Refrain : Cant. j. p. 186 — Soalo. Cant. j. p. 188)

ĐIỆP KHÚC

Ngày rầy cầu xin cùng mừng cha thánh Phao lô
Dù người ngày xưa người còn chưa tin theo Chúa
Khi này ra công đi tìm theo bắt hết thảy môn đồ
Xin quan cho mình được toàn quyền phép đi lùa
Lập mưu đi bắt hết các kẻ theo tông đồ
Nhiều khi cả quyết phá cả đi cho tan tành
Người đương như thế thoát chốc Chúa quay khác trò

Được mở con mắt bỏ lối xưa quyết theo lành
Sau nên thánh nên trung thành

1

Ta đến kêu vuối người, hằng dủ thương kêu
[xin vuối Chúa rầy
Đoái thương kẻ còn phải lưu đầy nơi thế
gian ngày nay
Xin Chúa thương xót mình mà thương hằng giúp
[ơn nay.
Cho chúng con trở nên lành lúc đang còn dưới
[dương gian đây

2

Xưa Chúa thương cứu người là kẻ chưa tin chưa
[biết Chúa mình
Chúa soi mở lòng để đi truyền danh Chúa
[cho nhiều dân
Tin kính theo Chúa mình người rao truyền khắp
[muôn dân
Cho hết thay thảy nên lành đáng sau được tới
[nơi quang minh

3

Xin đoái thương giúp rầy còn ở nơi gian nan
[chốn đất phàm
Cứu muôn kẻ còn phải dui mù đang tối tăm
[ngày nay
Xin giắt cho biết đường mù nên lành biết lối
[ngay
Đưa đến nơi nghỉ trên giời, phúc vinh cùng
[Chúa vui muôn năm

91—KÍNH BÀ TÊRÊSA HÀI ĐỒNG (Lời bà nói)
(*Điệu : Volezvolez — Fleurs de Mars p. 22*)

Điệp khúc

Têrêsa xin cho kẻ nay còn dương gian đây.
Năng theo ơn Chúa thương xót khuyên lơn.
Rầy lắm kẻ hằng chỉ ưa đi theo thói thế gian nay
Rầy phải suy mà ăn ở ngay lành hơn
Phúc cho người biết phải thờ Chúa cả vuông tròn

1

Tôi xin kẻ ở nơi thế gian nay
Mến Cha liên báo ơn trả công người.
Hay thương ta khổ sở nơi thế gian nay.
Người dủ thương xót ta ban chính mình nuôi

2

Tôi xin kẻ ở nơi tối tăm nay
Thấy ơn soi quyết theo nẻo ngay lành
Đưa đi lên ở trong nơi sáng quang thay
Hằng phải tin kính nên ca hát đồng thanh

3

Ta nay phải trở nên bé thơ liên
Bám nơi tay Chúa liên kẻo sai đường.

Năng soi gương thuở nhỏ nơi Chúa con liên
Càng mải theo chắc sau nên đáng người thương

4

Đây con bảo kẻ chưa biết Cha nay
Kính tin Cha chắc nay bỏ hung thần
Xin Cha thương mở cửa nhân đức tin nay
Được tin nên mến Cha sau chắc được thân

5

Xin riêng kẻ ở cung thánh cha nay
Kính cung hơn Chúa hay ở nơi mình
Xin chăm lo mở cửa cho Chúa liên tay
Cùng trở nên muối thiêng liêng Chúa đồng trinh

6

Tôi xin kẻ khổ nơi thế gian nay
Ốm đau luôn muốn vui thỏa yên hàn
Vàng ơn trên khổ sở sao cứ theo nay
Dù phải lâu quyết theo gương Chúa bình an

7

Nay con khẩn khoản xin Chúa ban ơn
Mến cha hơn lúc đương ở dương trần
Con kêu luôn khẩn khỏan xin Chúa ban ơn
Cầu khẩn luôn chắc ta sau Chúa càng thân

92.— KÍNH BÀ THÁNH ANNA.

(*Điệu: Des élus éternelle... Cant. j p 78*)

1

Rầy ở đây ta hợp nhau xin bà thánh quan thầy
Người ở trên nơi thiên quốc huân hoan rầy
Hằng phải xin ơn người thương kêu cùng Chúa cho rầy
Xuống ơn nhiều cho chúng con ở thế nay.

Điệp khúc

Chúa dủ thương đổ ơn cho nhiều đáng ở trên giời vui thỏa nay
Hằng tung hô mừng khen Chúa muôn đời muôn kiếp
Rầy ta đến xin muôn ơn trông công nghiệp bà Anna đây
Vì thuở xưa bà sinh đấng to công nghiệp

2

Người thuở xưa khi còn đang nơi trần thế lưu đầy
Hằng ngửa trông kêu xin Chúa thương nhân trần
Người để tâm năng cầu xin kêu cùng Chúa đêm ngày
Chúa ra đời cho chóng nay để cứu dân

3

Người thỏa vui sinh một con hơn thần thánh muôn trùng
Vì được lên ngôi cao nhất trên thiên đường
Mừng thỏa vui khi được xem con được phúc vô cùng
Chúa ban đầy công phúc ân nên Nữ Vương

4

Rầy phải xin ơn người thương kêu cùng Chúa
[cho mình
Cầu cử cho kêu xin Chúa thương ta rầy
Dù khổ lâu không hề than hay là tránh lao hình
Cứ cam lòng theo ý Cha ở thế nay

5

Thời buổi nay ta càng siêng năng cầu khấn
[đêm ngày
Được dủ thương kêu xin Chúa ban ân đầy
Đời khổ nay ta còn đang đi đàng thế gian này
Chước quân thù ma quỷ nay năng khuấy đây

6

Rồi thuở sau ta được lên nơi đầy phúc vô cùng
Được hiển vinh khôn suy xiết huân hoan đầy
Hằng thỏa thuê thanh nhàn liên nơi đầy phúc
[muôn trùng
Rất vui mừng năng hát ca khen Chúa đày.

93 — KÍNH BÀ THÁNH JEANNE d'ARC

(*Điệu : Sainte Jeanne d'Arc Cant j. p. 202*)

ĐIỆP KHÚC

Thật ngày nay vui mừng riêng cho nước Pháp rầy
Bà Jan đắc xưa cầu xin cho khỏi mắc vây
Chúa xuống đủ ân cho người cứu dân
Người thương kẻ cùng ở quê hương bấy nay
Người cứu cả dân quê mình khỏi phân thây
Nên người cầu xin nhiều, kêu cần xin Chúa thương
Cho mình xông đánh lả quân thù gian.
Nên người cầu xin nhiều, kêu cầu xin Chúa thương
Cho mình xông đánh đuổi quân hoang đàng

1

Người thương nhân dân cùng nước mình gian nan
Phải nhiều khổ chay bởi quân thù khuấy
Hằng làm khổ thân chẳng thương kẻ nghèo nàn
Người xin để đáng được ân ngày rầy

2

Người theo ơn thiêng được hết lòng thuơng dân
Bỏ nhà cửa đi bỏ chiên nằm đó
Liều mình để đi đuổi theo kẻ thù hẳn
Mà xông đuổi đánh cùng quân thù đồ

3

Cầu xin ơn trên hằng giúp mình khi đi
Để người khởi công hủy quân thù ấy
Dù còn trẻ con tuổi chưa thể làm gì
Nhờ ơn bởi Chúa thành công toàn đầy

4

Rầy ta kêu van hằng giúp đoàn con thơ
Để được khỏi mưu quỉ ma hằng tới
Ngày ngày rủ nhau ruồi theo kẻ lờ mờ
Làm cho phải khốn ngày sau đời đời

5

Rầy trên thiên cung hằng hát mừng huân hoan
Phỉ tình thỏa thuê tỏ vui mừng đấy
Hằng được hiển vinh thỏa vui phỉ hoàn toàn
Người đương hưởng phúc trường sinh ngày rầy

6

Cầu xin kêu van cùng Chúa hằng thương nay
Đổ đầy đủ ơn để sau được đáng
Rầy được thỏa thuê đủ công ở đời này
Đời sau ở vuối người nơi đền vàng

94—KÍNH THÁNH PHANCHICO XAVIE

(Điệu : Quelle nouvelle. Cant. j. p. 31)

1

Nay ta đến đây hợp nhau ca chúc
Mừng ông thánh quan thầy nay để xin người đoái thương
Kêu van giúp ta được muôn ơn phúc
Rầy đang sống nơi trần cho khỏi sai đường thánh lương

Điệp khúc

Nay ta hát ca khen mừng thánh Phanchicô
Rầy đang được vui sướng trên giời ; hỉ tình
Nay ta đến kêu van cùng thánh Phanchicô
Hằng xin bầu cử ban đầy phúc vinh

2

Công danh thế gian người đang lo lắng
Được danh giá trên đời cho phỉ công mình đấu thi
Song sau quyết theo lời Na-xu thánh
Được châu báu muôn ngàn sau phải hư hồn ích chi ?

3

Trông ơn Chúa thương người mau nên thánh
Dòng tên đến dâng mình nên kẻ tu trí khắc thân
Vâng ơn Chúa soi truyền dao danh thánh
Vì ơn Chúa muôn vàn dân bỏ gian thầntrước thân

4

Phương đông tới nơi hằng rao danh thánh
Người đi khắp trăm miền khuyên bảo tin thờ
[Chúa liên
Siêng năng kính tin thờ Ba Ngôi thánh.
Làm tôi Chúa ân cần liên để sau được phúc thiên

5

Ơn riêng Chúa ban được phương đông mến
Người soi sáng vô vàn muôn kẻ theo đàng chính
[ngay
Nay tin Chúa trên cùng năng tríu mến
Cùng năng đến xin người thương đổ ơn lành
[xuống nay

6

Phương đông khắp nơi rầy năng tòn kính
Cầu xin thánh quan thày thương để nay hằng
[dắt tay
Xin ơn Chúa ban được nên ngay chính
Lập công phúc no đầy khi ở nơi trần thế nay

7

Sau khi hết hơi được lên nơi Chúa
Được sung sướng vui mừng muôn thuở muôn
[đời kiếp sau
Đây năng chúc khen mừng ba ngôi Chúa
Cùng cha thánh quan thày vui vẻ vô cùng vuối nhau

95.— KÍNH THÁNH ANTÔN HAY LÀM PHÉP LẠ

(*Điệu : O Saint Antoine Cant. j. p. 199.*)

Điệp khúc

Lạy mừng Antôn thánh xin cầu bầu nơi Chúa giúp
Cho chúng con này rầy tuốn đến kêu xin ngài
Ngài hằng thoả thuê thấy ta nhờ ngài kêu Chúa
[giúp
Để xin giúp cho bây giờ còn đương thế nay
Phải chăm đến luôn cầu khấn để trông ơn ngài

1

Hằng bầu cử liên kêu xin Chúa thương con này
Để cho được sức bước theo lối ngay tới cùng
Hằng bầu cử liên kêu xin Chúa thương con rầy
Xuống ơn cho đầy ngày nay đang ở tứ tung

2

Đời người thuở xưa khi đương chốn dương gian
[này
Chúa thương ngài quá đến thăm viếng liên khác
[thường
Mặc hình trẻ thơ năng hiện đến trên tay ngài
Chúa yêu thương nhiều cười vui hay tỏ dấu
[thương

3

Rầy người ở trên nơi thiên quốc đương vui mừng
Ở liên cùng Chúa mến yêu thích tình rất bền

Hang được thỏa thuê khong khen Chúa không khi đừng
Chúa ban ơn đầy ngày nay không phải bấp bênh

4

Ngày rầy phải xin ban ân xuống cho ta nhiều
Để đi đường chính Chúa xưa giắt mình đến cùng
Hằng ngày phải xin ban ơn giúp ta cho nhiều
Xuống cho ân đầy đừng theo ma quỉ bất trung.

5

Rồi về ở trên thiên quốc muôn muôn đời
Thỏa vui mừng sướng hát ca chúc mừng Chúa mình
Đời đời thỏa thuê năng ca hát không khi rời
Sống lâu vô cùng mừng vui an hưởng phúc vinh

96 — KÍNH THÁNH ĐA MINH (DUMINHGÔ)

(*Điệu : O cœur du plus Cant j. p. 97bis*)

1

Thật nay ngày con cái mừng vui thảy
Tỏ lòng bởi mến Cha trong ngoài
Hợp nhau vào đây hát mừng thay thảy
Tỏ tình kính cung trả ân ngoài

Điệp khúc

Mừng cha Đa Minh thánh công ân đầy
Ta rầy phải ca hát để mừng
Thật ta ngày nay đáng ừng thay thầy
Phỉ lòng phỉ chí không khi đừng.
Rầy ta ngày nay hát mừng thay thầy
Tỏ lòng kính ngài hát chúc mừng

2

Tràng châu vì đâu Đức Bà lưu đề
Tỏ bầy kiểu cách kêu xin rầy
Vì xưa ngài kêu Đức Bà vô kể
Bảo ngài biết nên để lưu rầy

3

Mười lăm điều suy ngắm tràng châu tả
Để hằng phải ngắm đang khi cầu
Một kinh lạy Cha khấn cầu Cha cả
Rủ lòng đoái thương kẻ kêu cầu

4

Đọc ngay mười kinh kính mừng luôn thể
Khẩn cầu để Đức Mẹ thương mình

Rồi thêm một kinh chúc mừng tam thể
Tỏ tình mến Vua cả thiên đình

5

Từ khi truyền rao phép mầu lưu đề
Kể nghìn kẻ mớ con nên hiền.
Nhờ ơn bà thương cứu từng muôn kẻ
Bỏ đường gớm ghê trở nên hiền

6

Ngày nay người ta khắp trần thay lhảy
Kẻ lần kẻ ngắm không khi đừng.
Bà thương hằng ban phúc lành thay thảy
Phỉ tình các con kể vô chừng.

7

Rầy kêu ngài xin Đức Bà thương cả
Để hằng đủ sức theo gương người
Đời sau được sung sướng mừng vui thỏa
Phỉ tình mến liên ở trên giời

97—KÍNH THÁNH ALPHONGXÔ

(*Điệu : Jesu dulcis — cung khác*)

Danh Al-phong-xô lừng cả dân trần
Đâu đâu lắm người năng đến xin ân

Cầu kêu khẩn Chúa để người dủ thương nhân trần
Nay dương thế muôn người nên ân nhân

2

Alphongxô xưa dòng cả sang giầu
Thông minh trí thuật như ánh trân châu
Trạng sư khẩu khiếu đủ điều cả dân yêu cầu
Danh thơm thế ai nào không kêu tâu

3

Nhưng sau không ưa vì kể hư hèn
Công danh thế trần không muốn ai khen
Vào luôn ở chốn khổ hành bỏ công danh tiền
Sau thu tích công đầy liên vô biên

4

Cha Alphongxô lập mở nên dòng
Ra công cứu đơi như ý trông mong.
Vàn muôn kẻ mến trở vào ở luôn trong dòng
Nên nay thánh nhân được như tròng mong

5

Cha Alphongxô hằng giảng khuyên người
Đua nên thanh lành cho Chúa vui tươi
Ngày nay ở thế thoả mừng tỏ tôn cung người
Kêu xin Chúa muôn loài thương không ngơi

Cha Alphongxô truyền để muôn điều
Khuyên răn thế t ần tôn Chúa hay yêu
Đừng ăn ở xấu kẻo mà khổ thân sau nhiều
Nay yêu Chúa thương người hơn bao nhiêu

7

Alphong xô con hiền thảo khôn lường
Cho nên Đức Bà xưa rất yêu thương
Hằng yên ủi lắm ở đời chẳng ai suy tường
Nay yêu mến vô lường trên thiên hương

8

Ta đua nhau xin người dủ thương rầy
Xin thương giúp người đang thế gian nay
Cầu xin để Chúa dủ thương đổ ơn cho đầy
Cho mau chóng nên làm con riêng nay

9

Sau qua dương gian được ở thiên đường
Ta vui sướng đầy trên chốn quê hương
Mừng khen phỉ chí tỏ tình trả ơn phi thường
Ta vui sướng liên cùng cha hay thương

10

Ta năng kêu xin người dủ thương rầy
Xin ơn Chúa hằng ban xuống cho nay
Được ăn ở thánh để lập đủ công ân đầy
Sau ta đáng lên giời ca vui thay.

98.— KÍNH THÁNH VICENTÊ

(hay là thánh nào cũng được)

(*Điện : Esprit saint. Cant. des frères p. 358*)

Điệp khúc

Nay tất cả ta đây vui mừng.
Phỉ tình phỉ chí kêu cầu
Xin người thương kẻ kêu cầu
Nay tất cả ta đây vui mừng
Phỉ tình kẻ kêu khấn cầu đồ ơn cho quá chừng

1

Cha thánh nay hết lòng dủ thương
Hay giúp con cái mình đủ phương
Chỉ hay thương bầu cử, ban ơn đầy dư

2

Các người thế nay kêu xin phỉ tình
Kêu cầu xin cha tỏ mình
Cầu xin Chúa thiên đình
Ban đủ ơn cho mình, nay nên khang ninh

3

Cha khấn xin Chúa hằng đổ ân
Nay chúng con khốn bần khổ thân
Phải gian nan cùng khổ, nay vui đầy no

4

Thế trần lắm gian nan khôn kể cùng
Nên hằng kiên tâm thủy chung
Cầu xin Chúa soi lòng
Không tưởng chi đau lòng, nên vui trông mong

5

Nay chúng con hết lòng thở than
Kêu khấn Cha sót tình dủ ban
Đổ ơn cho đầy cả, nay vui mừng ca

6

Khẩn cầu Chúa ban ơn khi ở đời
Khi này đang nơi biển khơi.

Cần xin Chúa trên giời
Nay ở liên không rời, ban ơn không ngơi

7

Sau tới thiên quốc vào ở quê
Vui sướng nơi Chúa đầy thỏa thuê
Ủi an vui mừng cả, không khi nào xa

8

Lúc còn thế gian tuân toan khổ này
Ta hằng kêu van thuở nay
Cầu xin giúp đêm ngày
Sau khỏi nơi lưu đầy, lên nơi vui thay

99.—HÁT MỪNG CHUNG CÁC THÁNH

(*Điệu : Chantons les combats. Cant. j. p. 81.*)

1

Ta đây cùng nhau ca mừng chư thánh liên
Chúc khen bởi công ân đầy đáng nay phỉ lòng
Khi xưa hằng vâng ơn cùng theo Chúa liên
Quyết đi theo chân Chúa lập nhiều công
Dương gian xưa ra công ăn ở siêng năng liên
Hằng mong lên hưởng công ta rất mong.

ĐIỆP KHÚC

Rầy chư thánh vui mừng trên thiên cuốc liên
Lúc xưa ở đời Chúa ban đầy ơn
Rầy sung sướng vui mừng trên thiên cuốc liên
Hỉ hoan khoái lạc đáng vui mừng hơn

2

Hôm nay mừng vui thay cầu xin riết hơn
Đoái thương đổ muôn ơn lành xuống cho đủ đầy
Siêng năng cầu xin ơn được theo lối hơn
Lúc gian nan ra sức cầm lòng nay.
Không lo chi đi trong nơi hiểm nguy nan hơn
Hằng trông ơn chở che nơi Chúa đây.

3

Trông ơn rầy đua nhau hằng theo lối liên
Chúng ta thay thầy theo về tới nơi cửa đường
Đua nhau hằng theo chân mà nên thánh liên
Phải thương nhau như Chúa hằng ngày thương
Siêng năng tôn cung nhau như ở trên cung thiên
Hằng yêu nhau thoả thuê như Chúa thương.

4

Hôm nay cầu xin ơn cùng chư thánh đây
Giúp ta để nên khang cường tích công đủ đầy
Sau ta về trên quê cùng chư thánh đây

Hưởng công lênh ca hát cùng mừng thay
Ta thăng thiên cung an vui thoả tâm can thay
Được lên an hưởng nơi sung sướng thay

100.—KÍNH CÁC THÁNH VIỆT NAM (1)

(*Điệu : Marchons au combat. Cant. j. p. 20*)

ĐIỆP KHÚC

Ngày nay ta tôn kính thoả vui mừng phỉ tình
Mừng vui khen chư thánh nơi Việt Nam
Rầy lên nơi thiên cuốc thoả vui mừng phỉ tình
Cứu giúp tông giống ở nơi Việt-Nam
Cứu giúp tông giống ở nơi gian phàm

1

Khi xưa đang sống ở nơi thế gian này
Phải khổ sở qua chốn lưu đầy đây
Khi nay sung sướng thỏa vui cả đêm ngày
Chẳng thể kể ra mắt không hề thấy

2

Dương gian xưa lắm buổi cơ khổ đau lòng
Phải luẩn quẩn luôn lắm khi cực thân
Thiên cung nay Chúa trả công thưởng yên lòng
Thỏa phỉ nghỉ ngơi phúc nơi thần thánh

3

Nay xin thương giúp cả đang ở lao tù
Phải ở thế gian cách xa mặt đây
Nhân gian đương chống lả muôn chước nghịch thù
Phải khổ sở thay giúp chư người ấy

4

Nay ta xin Chúa sửa sang nước Nam này
Để mở trí khôn quyết theo làm tôi
Mong trông cho hết cả dân hiểu ơn này
Bỏ lối bất minh quyết thôi đàng tối

5

Hôm nay đâu đấy thoả cung kính tôn sùng
Bởi cả nước Nam chúc khen mừng liên
Xin kêu van Chúa thuở nay giúp ơn cùng
Để cả nước Nam kính tôn thờ mến.

101—KÍNH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT-NAM (2)

(*Điện : A solis ortu. Cant. Kẻ sở p. 58*)

1

Ngày xưa ở đây khốn khổ trăm đường
Vì phải vua chúa hành hung giết lát
Không lo hằng ở kiên tâm tỏ tường
Chết xong được công lên hưởng phúc ở nơi cực
[lạc

ĐIỆP KHÚC

Nay ta dưới thế mừng vui hỉ hoan liên
Kêu van các thánh bầu cử Chúa khoan thay
Xuống đủ ơn lành giúp kẻ tôi hiền
Được đáng Chúa ban phúc thanh nhàn sau này

2

Ngày xưa phải giam khốn khổ trong tù
Hằng phải quân lính hành hung quá đáng
Cho nên hằng phải âu lo rũ dù
Suốt đêm ngày kêu van đề Chúa dủ thương
[nhiều đàng

3

Ngày nay hưởng công phúc phỉ công mình
Vì ở đương thế ngày xưa sốt mến
Khi xưa dù phải tuân toan khổ hình
Quyết yên lòng theo vâng tỏ mến trả ơn nhiều
[bền

4

Rầy ta ở nơi khốn khổ dương trần
Hằng phải mưu chước ngày đêm đến khuấy
Nên ta càng phải siêng năng khẩn cầu
Chống ba thù đang chăm chỉ khuấy khỏa ta
[ngày rầy

5

Rầy xin dủ thương khắp cả dân mình
Còn phải giao chiến ngày nay dưới thế
Đang lo rồi phải sa nơi khổ hình
Quyết tâm làm cho sau khỏi chốn khổ thân
nhiều bề

6

Cầu xin để cho Chúa dủ thương rầy
Hằng đổ ân xuống làm cho đắc thắng.
Xông pha cùng quỉ ma liên thuở này
Đáng sau được trông lên hưởng phúc ở trên
[đền vàng

7

Cầu xin Nữ Vương Chúa cả thiên đàng
Nhờ bởi chư thánh cầu thay giúp sức
Kêu xin cùng Chúa ban ơn mở đàng
Chống ba thù nay sau để Chúa trả công lạc cực.

102 — KÍNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM (3)

(Điệu : O Dieu, de tes soldats. Cant, de nos martyrs p. 28)

1

Mừng các đấng thánh anh hùng, ngày nay hưởng công phúc thiên đình
Xưa đã gian nan vì Chúa đủ đầy phương nên được phúc vinh
Kìa xem xưa muôn chân phúc hay làm thơm danh Chúa khôn lường
Lắm buổi âu sầu quyết không đổi lòng trong lúc gian nan ở kiên tâm tình
Cứu cả chiên mình, xích gông khổ hình đau đớn chua cay tỏ tâm an bình
Nay Chúa Lời ban phúc trên thánh đường

Điệp khúc

Các thánh Việt Nam, Chúa cho vào nơi phúc vinh
Hãy đoái tình thương, cầu giúp người nơi thế gian
Bắt chước lập công, theo lối gương lành nên thánh binh
Giúp bầu cử cho. tới nơi đầy phúc nghỉ an
Giúp bầu cử cho, tới nơi đầy phúc thanh nhàn.

2

Rây rất đáng hát vui mừng vì Nam Việt đạo
thánh hưng sùng
Vui khoái vui thay nhờ phúc muôn người thánh
kêu cầu Chúa chung
Ngày nay hưởng ân soi sáng thỏa lòng tin triu
mến can tràng
Khá phải kiên lòng quyết theo nẻo lành, ao ước
trông mong thỏa vui tôn sùng
Chúa thưởng công bình, phúc vinh hiển đầy ban
phúc cho ta thỏa thuê vô cùng
Vui thế trần thôi vất đi chớ màng

3

Ngày trước các thánh nơi trần, lòng ân nhân, da
rất trung thành
Vâng giữ noi theo đường chính phụng thờ Chúa
xưa làm sáng danh
Hằng lo cho thơm danh Chúa: phải kìm phải roi
nát thân mình
Tối phải gông cùm, sáng trưa khổ hình, xưa vẫn
an tâm ở cho trung thành

Các của phong trần, xá không kể gì, cung chúc
khen thay nghĩa binh trung thành
Nay phúc đầy sau đáng nơi thái bình

4

Rầy khắp thế giới tôn sùng, ngày nay ở đây
rất vui mừng
Công giáo đua nhau cầu khấn, nguyện cùng
Chúa thương người tứ phương
Vì công ân cả chư thánh, được nhờ đủ ơn rất
phi thường
Chúng tử bây giờ, dám xin tỏ lòng kêu khấn
van lơn dủ thương dân cùng
Giúp kẻ tôi hèn mến theo phỉ tình con hiếu tôi
ngay phải theo sau cùng
Sau thắng toàn lên vuối trên thánh đường

103.— KÍNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM (1)

(Điệu : Espoir des pécheurs. Cant.desfrères p. 444)

1

Ngày nay suy chư thánh đời xưa phải khốn khổ thay
Vì các quan tuân theo chỉ vua rao truyền
Bắt nhân dân đâu đó không cho tin theo đây
Mà phải vâng không thời chả trông nguyên tuyền

Điệp khúc

Các thánh xưa đương thời gian nạn khổ
Phải tay vua quan quỉ dùng để khuấy cho đừng theo đó
Rầy đáng công lao mình xưa chịu khổ
Ở trên thiên cung phỉ tình phỉ chí vui thỏa đầy no
Xin giúp đoàn con, xin giúp đoàn con
Cầu xin thiên Chúa ban ơn cho khắp môn đồ

2

Hợp nhau trăm muôn cách hành hung để phá hủy tan
Hằng quyết tâm không cho ở nơi dân mình
Trốn đi đâu cho thoát nơi tay quan quân tàn
Làm khổ thân không còn kẻ yêu thương mình

3

Nhiều khi lập mưu bắt mà giam để tấn khảo tra
Nào thiết chi anh em ở quê hương cùng
Bắt đi lưu cho sống cô thân không ai tha
Hằng phải lo ai mà kể ra cho cùng.

4

Dầu sao năng hăng hái làm tôi con Chúa thủy chung
Hằng quyết tâm lo sao ở cho trung thành
Quyết tin theo dù chết chua cay không sai cung
Thờ Chúa luôn không còn kể chi chư thần.

5

Rầy ta đua nhau đến cầu xin các thánh dủ thương
Bầu cử cho ta nên kẻ tôi trung thần
Đáng thông công ân phúc nên tôi con yêu thương
Đầy đủ công sau được thoả vui vô ngần.

104 — BÀI HÁT LỄ CƯỚI (1)

(*Điệu : Gloria laus. Cant. Phúc Nhạc p. 100*)

Điệp khúc

Ngày mừng nay ta cầu xin Chúa
Đổ ơn cho cả và đôi ân phúc dư muôn nghìn
Được ăn ở ôn hoà chẳng có bỏ lòng ở trung tín
Hằng phải yêu thương quý nhau chẳng khi đừng
Xin Chúa thương cả đôi. Xin Chúa ban đủ ơn
Hằng yêu mến khuyên bảo đua nhau thờ Chúa
Xin Chúa thương cả đôi. Xin Chúa ban đủ ơn
Từ đây xin ban phúc thỏa thuê quá chừng

1

Ngày nay ta kêu van xin Chúa thương luôn
Xuống ơn lành bằng ngày đầy đủ phương
Được đáng Chúa thương đổ ân tráng cường
Làm cho khỏi chước quỉ ma xui lòng lúc thua buồn

2

Cầu xin cho đôi phu thê kết nhân duyên
Đến đây hợp một lòng mừng để giao
Cầu khấn Chúa thương đổ ơn thánh giáo
Mà ăn ở tốt để nên gương lành sáng nguyên tuyền

3

Cầu cho đôi phu thê yêu quý nhau liên
Chớ khi nào liều mình lìa bỏ nhau
Vì thế Chúa ban cả đôi thắm màu
Hằng ăn ở vuối nhau thực tình quý yêu bền.

4

Từ nay đôi bên năng xin Chúa yêu thương
Xuống ơn lành hằng ngày được thỏa vui
Hằng quyết chí cư xử theo xướng tùy
Mà ăn ở thánh để sau lên giời phúc vô lường

5

Rồi sau cho đôi bên lên ở thiên cung
Phúc lâu dài đời đời được hiển vinh
Cầu khấn giúp ơn ở cho hết tình
Đời sau ở chốn nghỉ ngơi thiên đình phúc vô cùng

105 — BÀI HÁT LỄ CƯỚI . (2)

(*Điệu : Vive Joseph. Cant Fleurs de Mars p. 10*)

Điệp khúc

Ta rầy cầu xin cha thương đến đôi tân hôn này
Ban nhiều ơn riêng cho biết đàng ở trung hiền
Ta hợp cùng nhau cầu xin cho tân hôn quí này
Chúa ban ơn nhiều giúp nhau làm tôi Chúa nên

1

Cầu khẩn Chúa thương, ban đầy phúc cho đôi bên an bình
Chúa thương yêu nhiều, xuống cho ơn phúc trăm chiều
Rầy ở thế gian, Chúa thương mà ban con cái cho mình
Chúa ban cho nhiều con khôn ngoan và trung hiếu

2

Hằng phải đến xin, Đức Bà đoái thương ban ơn cho rầy
Xuống ơn cho nhiều, giúp cho ăn ở trung thành
Hằng phải mến yêu, giúp nhau còn đang ở thế gian này
Chóng nên ngay lành đua nhau trong đường nên thánh

3

Hằng phải giúp nhau, ân cần sớm khuya lo toan cho mình
Chớ nên sơ sài, chớ nên dong túng buông tuồng

Hằng phải cám ơn, Chúa thương rầy năng thêm
sức cho mình
Mới trông cho ngày sau đưa nhau vào thiên quốc

106 — CẦU CHO CÁC KẺ ĐÃ QUA ĐỜI

(*Điệu : Dies iræ dies illa*)

1

Phúc cho các kẻ nhớ ngày lâm chung
Năng suy nhớ buổi ta qua rồi sau ở thiên cung
Rầy chăm lo cho linh hồn luôn kẻo sai cùng

2

Chúng ta biết kẻ chết rồi đi đâu ?
Kêu xin Chúa dủ thương linh hồn cho khỏi
giam lâu
Cầu xin kêu van đêm ngày cho kẻ kêu cầu

3

Ta biết chết sau về đâu ? nếu sau này ta muốn
chết lành
Phải ra sức ở tốt lành liên canh
Thì khi chết mới trông thỏa thuê linh hồn lên
ở quê lành

4

Ta giúp các linh hồn nay, đến sau này ta khuất lúc nào
Chẳng lo Chúa xử vuối mình kiêu cao
Dù khi sống thế gian chẳng lo linh hồn quên trả công giào

5

Chết xong rồi ta đến trước toà, chính ngay giường nơi ta đau
Phải thân thưa mọi điều khi xưa chẳng quên gì đâu
Khốn khổ bấy giờ nào ai cứu ta được đâu

6

Thế nên rầy ta sốt sắng cầu, giúp linh hồn lên thiên cung
Nghỉ ngơi muôn năm được huân hoan ở nơi triều chung
Chúa đổ xuống đầy nhiều ơn phúc no đầy sung

7

Nói sao xiết kể Chúa rầy uy linh
Không ai có thể kêu xin người dong túng cho mình
Một phải theo y như lời không thể bênh mình.

8

Chúa thương các kẻ xót tình van lơn
Đang khi sống ở dương gian này thương các linh hồn
Thì khi sau ban cho đầy vui thỏa thuê hơn

9

Xin Chúa đoái thương ngày nay, lúc ta còn đương sống chốn trần
Chúa thương các kẻ dốc lòng ăn năn
Được trông Chúa thứ tha đồ ơn cho rầy sau khỏi gian nan

10

Ta cứ đến kêu cầu nay, Chúa ta hằng thương xót lắm rầy
Đoái thương tất cả thế trần khi nay
Hằng ban xuống các ơn đủ cho muôn người không bỏ ai nay

11

Chúa nhân từ khi thấy khấn cầu, hay nghe lời ta kêu tâu
Chẳng ai nghe khi nào không thương kẻ kêu cầu đâu
Lắm kẻ đi sai đường nay thoát sa vực sâu.

12

Thế nên rầy ta cứu các hồn, anh em mình đang âu lo
Ở trong nơi gia hình đang năn nỉ xin cầu cho
Thoát khỏi nơi gia hình mau tới nơi đầy no

13

Madalena Chúa còn thương tha
Ta suy Chúa dủ ban thiên đàng cho kẻ xa đã
Thì ta trông ơn người thương đến con Bà

14

Phải năng khẩn cầu giúp người gian nan
Đang trong chốn khổ đau muôn trùng cho khỏi tuân toan
Được trông mau lên thiên đường vui thoả tâm can

15

Khi phán xét chung ngày sau. Chúa trên giời ngự xuống thế này
Để phân kẻ dữ kẻ lành xa nay
Rồi ban phúc rất vui thoả trên thiên đàng cho kẻ tôi ngay

16

Xin Chúa đoái thương ngày nay, xuống cho đầy ơn giúp sức rầy
Để thu tich được lấy đầy công nay

Ngày sau đáng Chúa thương trả công ơn nhiều
[nên thoả vui thay

17

Cúi xin hằng thương sót đến cùng, đoái thương
vì ăn năn
Bởi xưa đi theo đàng đưa đi xuống nơi trầm luân
Chúa rủ thương tha rầy ta quyết theo đường tân

18

Rầy ban đủ ơn cho cả và dương thế
Để được ơn sức mà trở nên tôi hiền đủ muôn bề

19

Ngày nay chúng con kêu van xin ơn người thương
xót các hồn
Phải đầy trong chốn nơi lửa sinh diêm rầy khốn
thân luôn

20

Chúng con khẩn cầu xin thương thính
Dủ lòng cứu linh hồn cho khỏi gia hình
Cầu xin Chúa thương nghe lời xin.

107.— XIN ĐỨC MẸ CẦU CHO KẺ QUA ĐỜI (2)

(Điệu : Nos, ô Jêsu. Cant. Kẻ sở p. 21)

1

Mẹ đoái thương con cầu cho khi ở dưới thế
Xưa trông nom săn sóc thương yêu khi sống nơi đời
Nay tới quê hương thì xin che chở cứu tế
Con đây khi xưa Mẹ yêu nhiều giúp ơn dưỡng tưới

Điệp khúc

Chúng con kêu cầu cùng Mẹ yêu dấu hay thương
Cứu muôn con mình đem ở trên chốn thiên hương

2

Nay tới quê hương thì xin yên ủi giúp nó
Xin đem dâng cho Chúa khoan nhân thượng đến linh hồn
Xin lấy công ơn thừa dư che phủ lấy nó
Xin Mẹ thương ban ơn cho được thoát nơi cực khốn

3

Nay chúng con đi vào đây than thở thống thiết
Kêu than van xin Chúa khoan nhân thương xót vô cùng
Xin Chúa yêu thương mà tha vô kể dấu vết
Lây Adong khi xưa nên rầy phải ra cùng túng

4

Nay chúng con đương còn đi trên nơi đất lấm
Đang cơn gian nan lắm mưu cơ ma quái hay bầy
Xin Chúa hay thương hằng ban ơn thiêng giúp lắm
Cho chân con đi luôn theo người đến nơi lành ấy

5

Lạy Chúa hay thương rầy giao cho me rất thánh
Năng trông coi con cái riêng đây ôm lấy trong lòng
Không có khi ngơi mà không thương như các thánh
Nên xin thương ban cho linh hồn nghỉ nơi hằng sống

108.—CẦU CHO LINH HỒN (3)

(*Điệu : L'ombre s'étend. Cant. j. p. 115*)

11

Giờ này hợp nhau xin ơn đoái thính
Xin cứu con đây Chúa xưa hằng yêu quý
Được về quê hương cha hằng yêu dấu ban cho mình
Được lên tới nơi mà an nghỉ.

Điệp khúc

Tuốn đến năn nỉ kêu van Chúa trên giời
Mà kêu xin ơn thương thính
Cứu lấy con đây hôm nay mới qua đời
Được lên ở trên giời nơi Chúa mình

2

Dù mà ngày xưa khi đương dương thế
Xưa trót sa cơ có sai nhầm đôi chút
Rầy cầu xin kêu van cùng thiên Chúa thương muôn bề
Đừng nên chấp xin rầy ban phúc.

3

Đời tạm ngày nay gian chuân khổ sở
Ma quỉ đua nhau dối ta bầy trăm thứ
Tài nào ai không vương nhiều dơ nhớp không khi ngờ
Rầy xin Chúa thương mà tha thứ,

4

Người này ngày xưa đương nơi thế giới
Ơn Chúa yêu thương giắt đem vào nơi thánh
Hằng ngày theo chân cha mà tin kính theo vâng lời
Hằng lo lắng chuyên cần liên canh,

5

Mà ngày rầy qua dương gian lúng túng
Nay chẳng như xưa chốn lưu đầy ô uế
Hằng ngày kêu xin cha hằng thương đến anh em cùng
Còn đương sống lưu đầy dương thế

6

Rầy về đời sau mong lên chốn thánh
Ta cứ xin ơn Chúa nhân từ thương đến
Được vào thiên cung vui mừng khen chúc cha nhân lành
Được vinh phúc vô cùng vô biên

7

Hằng ngày cầu cho đương nơi khốc thán
Xin Chúa ban ơn giúp khi còn dương thế
Hằng ngày đi mau chân mà lên tới nơi thanh nhàn
Được xem thấy nhau mừng vô kể.



109—CẦU CHO CÁC LINH HỒN (4)

(Điệu An fond des brulants. Cant des frères p. 551)

1

Chúng ta cầu xin Chúa thương muôn người qua đời
Chúa thương nhiều khi sống ở trên nơi trần gian
Rầy xin Cha đoái thương ban để được lên giời
Được huân hoan thoả thuê trên nơi cực an
Thưởng công hiển vinh
Chẳng khi nào lo mất như khi còn nơi đời
Hưởng muôn đời vui sướng ở trên nơi cực vinh

2

Chúa nhân từ hay xót thương muôn vàn con mình
Phải sa vào trong chốn lửa sinh gia hình nay
Hằng kêu van muốn xin ơn cho người thương mình
Được mau lên chốn quê hương vui mừng thay!
Phải mong ước trông
Chóng đi về nơi ấy mau cho gặp cha mình
Chốn thiên đường sung sướng thoả thuê hơn mình trông

3

Sống nơi trần không mấy gang tay mà qua đời
Thế gian đầy mưu chước quỷ ma năng lừa ta
Rầy năng suy phải lo xa cho mình đương thời
Mà siêng năng sửa sang cho linh hồn ta
Phải chuyên sửa liên
Chớ buông tuồng theo tính mê lang loàn trên đời
Cứ ân cần năng chống lả nên đêm ngày liên

4

Suốt đêm ngày than khóc kêu van người thương mình
Chẳng bao giờ quên các kẻ anh em đồng tông
Hằng van lơn thiết tha kêu xin cầu cho mình
Đền cho xong đáng lên nơi quê mình trông
Hời ôi! phải xin.
Các con cùng thân thích anh em hằng thương mình
Xót thương cầu xin Chúa dủ ban ơn mình xin

5

Chúng con cầu xin Chúa thương nghe lời con cùng
Đoái xem mà nghe các kẻ kêu van người nay

Mà ban ơn thứ tha cho linh hồn đây cũng
Được lên nơi nghỉ ngơi trên thiên đường nay.
Thoả thuê, phỉ trông
Chẳng lo gì như ở dương gian được an phùng
Sống muôn đời vinh phúc thoả thuê hơn mình
trông

6

Chúng ta hằng trông Chúa thương nghe lời xin Bà
Chúa nghe lời thương đến kẻ năng xin Bà nay
Mà thương xem thứ tha cho linh hồn con Bà
Được đưa ra khỏi nơi đang gia hình nay
Thoả thuê, nghỉ yên
Chốn thiên đường vui sướng liên muôn đời nơi
Bà
Cám ơn bà cung kính thoả thuê vui mừng liên

110 — CẦU CHO CÁC LINH HỒN (5)

(*Điệu : Libera me, Domine tân thời*)

a) Nay ta cầu xin Chúa.

Thương rầy tha thứ linh hồn muôn dân,
Cho khỏi xuống chốn khổ đầy
Lửa diêm làm khốn thân nay
Xin Chúa ngày nay
Cho thoát chốn khốn khổ giam trung thần
Được lên ở thiên đình vui mừng

b) Ngày sau cùng thế, đây phải lửa trên đầy trên
thề

c) Khi vua ta uy nghiêm trên giời xuống
cho được sửa nơi thế trần.

Solo 1: Khiếp kinh run rên bởi người tỏ ra
quyền cả ngiêm khắc lắm
muôn dân đâu đâu đông tây nam bắc
nay phải nghe phán xét không ai thoát

b) Ngày sau cùng thế, đây phải lửa thiên đầy
trên thế

Soto 2: Ấy vua uy nghiêm rầy tỏ đầy phép tắc.
Nào người nào khỏi âu lo
Trong ngày uy nghiêm ấy?
Nên ta kêu van, xin thương giúp ơn thuở nay

C/ Khi vua ta uy nghiêm trên giời xuống
Cho được sửa nơi thế trần,

Solo 3: Rầy ta phải cầu Chúa cứu
Muôn hồn phải giam nơi ngục hình
Đua nhau kêu van xin thương
Mau cứu ra khỏi nay.

(*Rồi lại hát A,B.C. cho đến solo* 1.)

CHUNG

MỤC LỤC CHUNG CẢ BỐN TẬP

I Ba mươi ba bài hát mừng Đức Bà

II HAI MƯƠI BA BÀI HÁT

Kính Đức Chúa Jêsu

Các bài hát kính mình thánh (có 10 bài)

III Iễ phục sinh (có 5 bài)

IV Lễ Chúa Jêsu lên giời

V Lễ Đức Chúa Thánh thần (có 3 bài)

VI Kính Đức Chúa Lời ba ngôi

VII Lễ kính Dức Chúa Jèsu làm vua

IV CÁC BÀI KÍNH CÁC THÁNH

I Ông thánh Juse có 5 bài

5.000 exemplaires
Imprimerie Ngô-viêt-Viêy
8 et 10 Cité Immobilière Hanoi
le 1er Août 1940
Le Directeur